

行藥濟良
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

代理
乾坤大補丸 每樽七元五毛
主治：耳鳴心悸 陽萎早洩
頭暈目眩 食慾不振
失眠健忘

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧

雲埠華僑業主特別注意
★本報特刊發市府改建東區計劃圖案出售
雲埠市政府，為發展本市，經擬定二十年計劃，先後分別改建市容，並劃分各工業區，小工業區，住宅區，商業區等，現擬首先改建東區，各情詳誌本報新聞欄，茲為便利該區僑胞及業主，明瞭市府計劃起見，特向市府有關當局，商借該圖案，照樣繪製為中文并附說明，推銷圖案有十六寸圖，十一寸圖，面額頗大，未便在此報章刊載，故另用上等紙料刊印，現每張僅收同紙料工銀二毛，希為留意焉。

行發貨雜生萬廣
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到
油炸龍鬚魚
紅收比目魚
蔥烤鯽魚
酥炸鯽魚
豆豉鯽魚
唐山大冬瓜
鮮蓮藕

司公材藥貨雜發元
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

獨家代理
中國帆船牌
什淨絲苗王
十足好煮好飯
軟熟滑溜可口
食過有口皆碑
真係絲苗米皇

歐美新聞

中共封鎖金門

紐約。六日美聯社電。紐約時報刊載有關金門之報告。中共封鎖金門。該報由多倫多所發。謂中國方面及美國之軍事領袖。現極注意該地區之發展。該報謂。自八月廿三日。中共炮轟沿海兩岸之島嶼後。台灣或澎湖列島。未有何種供應或接濟運抵此間。但最近於九月一日。曾有一批軍隊增援四百名及物資運抵金門。中共船隻。在六英里外之海峽。曾攔阻之。該報又謂。經過二十公分及四十公分口徑之鎗戰後。國方援軍撤退。未能登陸。

裸體營禁乳罩三角褲

女子必須皆露乳陰
英國美聯社電。國際裸體營在此間開辦後。天氣寒冷。僅六十五度。惟不少男女會員已鼓着勇氣。寬衣解帶。赤身裸體。一名廿六歲美貌少婦。伊開始甚為怕羞。現已不怕。裸體營一職員稱。女子絕對禁穿薄絲乳罩。三角褲或絲襪。以免引起男子淫慾。裸體營係借用倍爾公府之官邸。第六屆「世界自然主義者大會」。亦已於八月廿七日。至卅一日在此舉行。此裸體營反對「日光浴」或「裸體主義」之名稱。

巴黎警察 禁非洲人夜行

法國巴黎。美聯社電。法國警察。星期一。北非人民。夜間退出巴黎街道。除非具有特別准許。使其自由行動。警察總部宣佈。北非人民。具有特別之原因。須要夜後外出者。倘警察相信其理由合理。該北非人可以獲得通行證。

伊頓與蘇外長 談美蘇關係

蘇京。莫斯科。美聯社電。美工業界。子伊頓。昨星期三。與蘇聯外長葛羅米高。作九十分鐘之談話。彼等談話之內容。包括蘇美關係。及其他問題。彼謂。葛羅米高。對於美國之商人。不加予研究蘇聯市場之事。表示出詫異。

美國會今年撥款 八百三十億

美京。美聯社電。剛剛結束之今年國會。共通過撥款八百三十億元。創美國和平時期之最高紀錄。

約簡聯徵刊本為司公業事化文華中

人生漫談週刊徵聯 求教聯題：
甲聯：人譽滿環球服務百期同慶祝
乙聯：人譽滿環球服務百期同慶祝
甄德傳 評閱
日期：即日起收卷，九月十日截稿。
發榜：發榜日期將隨時在本刊公告，並分甲乙兩榜發表。
資格：甲聯每篇限二百字，乙聯每篇限一百字，並分甲乙兩榜發表。
獎金：甲聯每篇獎金一百元，乙聯每篇獎金五十元，(獎金或美金不超過一千元者，可以郵票代領)。
附註：一、凡錄取之卷，除在本刊「聯徵」外，或在多處徵聯處刊登外，其餘凡投卷者，概不退還，以便在本刊刊登，藉以宣傳，並請將原稿寄回，以便在本刊刊登，藉以宣傳，並請將原稿寄回，以便在本刊刊登，藉以宣傳。
收卷處：VANCOUVER 4, B. C. CANADA
LIFE MIRROR WEEKLY 501 MAIN ST.

李家驥園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone 3312
Vernon, B. C.

批發零售 特別計平
所有寄費 買者自理
靚靚肉皮白身滑
嫩嫩肉皮白身滑
毛豉瓜瓜菜瓜白
瓜仔瓜瓜菜瓜白

LEE BAK BONG
Phone 2216. Box 335
ARMSTRONG, P. C.

新出土產 批發零售
所有寄費 買者自理
生菜 芥菜
蘿白 白菜
老身冬瓜
大條節瓜

JACK WONG
P. O. Box 396
ARMSTRONG, B. C.

所有寄費 買者自理
靚合時菜出市
矮腳龍牙白白菜
高脚白菜
大肉蒜子
靚白曬白菜干
正潮州包心芥菜
高脚白菜大肉白菜
白菜心
老身大冬瓜

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

產特東廣宗正
旦灰紅大
生衛養營
品珍鄉家
味美口適
宜咸幼老
辦選行易貿僑利

司公隆昌
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4, B. C.

本公司為擴充營業。
特聘名師精製各
款燒臘。
金豬。火鴨。燒雞。
五香臘肉。臘鴨。鴨片。
并增設寄貨部。以便
外埠僑胞採購。舉凡
生鮮唐人豬肉。海味。
雜貨。各式具備。付貨
務求快捷。價錢克己。
僑胞光顧。無任歡迎。
昌隆公司謹啟

館菜西打片
PENDER CAFE
168 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話 MU. 4-2839

麵食點心
美味西菜
僑界士女
移玉光顧

我備欣一年一度
家餅逢中秋
獨賞月到
雲埠秘書寶路餅家披露
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE MU1-3953

號安均
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4, B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

辦理回國護照各種旅行文件
代售詩安亞鐵路火車票
代理環球航空飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遠來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘
有一定期之總統輪船來加，保證有位
快捷妥當
由大埠開往香港船期
威爾遜總統 十月五日
克利夫蘭總統 十月廿六日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 十月四日
威爾遜總統 十月廿九日

司公船輪統總國美
AMERICAN PRESIDENT LINES
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.

威爾遜總統船 克利夫蘭總統船
每三星期從舊金山開往香港
途徑 檀香山 日本 小呂宋
票價 頭等位由六百二十五元起
經濟位由三百四十元至四百元
行李免費限額二百五十磅
房位設備 雅潔舒適 空氣流通 冷暖氣
公共場所 寬敞客廳 有壁掛台 有酒吧間
遊藝娛樂 電影歌舞 書報室 乒乓球
華裔廚師 精製餚饈 男女職員 招呼週到
欲知詳細請向各代理旅行社 或照上址 直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B. C.